

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 6 (1930-1931)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Mitz und Matz

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

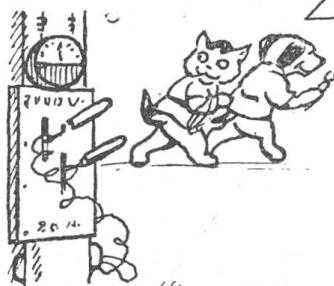
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

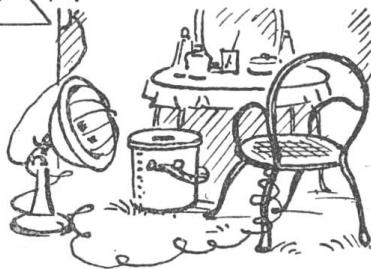
**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# H M i t z u n d M a t z R



1. Auf den vorerwähnten Streich  
Folgt ein zweiter allsogleich.  
Diesmal dient als Mittel, seht,  
Gar die Elektrizität.  
Mitzi hat mit Vorbedacht  
Alles schön zurechtgemacht.  
Hier der Stuhl, mit Draht umwunden,  
Mit dem „Strahler“ ward verbunden,  
Dieser wiederum, wie nett,  
Mit dem Kraftstrom-Schaltebrett. –



2. Ahnungslos putzt Miss Hyäne  
Ihre wundervollen Zähne,  
Die ja auch ihr Kapital.  
(Zahnkraftakte sind ihr Fall)  
Kalt ist's im Toilettenzelt,  
Rasch den „Strahler“ eingestellt!



4. Unter Heulen und Gewimmer  
Zuckt und sprüht das Frauenzimmer.  
Na, so bei fünftausend Volt  
Man schon etwas spüren sollt'!  
Jeder, der zu helfen kam,  
An der Wirkung Anteil nahm.  
Vor dem Zelttuch Matz und Mitz  
Sind entzückt von ihrem Witz.



6. Doch noch lang kam sie sich vor  
Wie ein Akkumulator.  
Und im ganzen Zirkus hiess  
Sie nun die „Elektro-Miss“.

**HEINRICH LIER**

HEIZUNGS-INGENIEUR S.J.A.

**ZÜRICH 4**

Badenerstr. 440 - Tel. 39205

Erstellung von

## **Heizungs- und Lüftungsanlagen**

jeden Systems und Umfangs  
für Koks-, Oel- u. Gasfeuerung

Sachgemäss Projektierung  
und Ausführung einer  
Heizungsanlage sichert  
billigen Betrieb

**SIX  
MADUN**

STAUBSAUGER  
SPRUDELBAD  
BLOCHER  
FOHN  
SCHWEIZER  
FABRIKAT

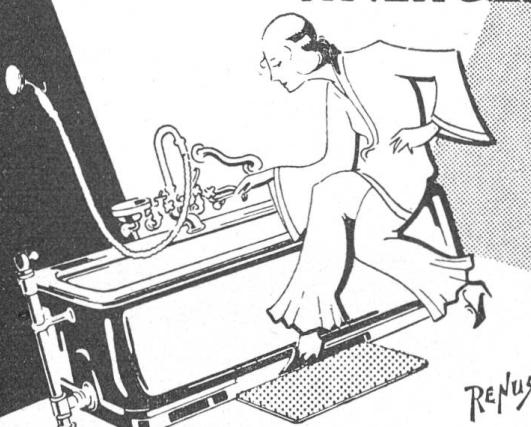


SIX MADUN-WERKE

RUD. SCHMIDLIN & CO

SISSACH

## **SANITÄRE ANLAGEN**



**ROBERT MEIER &**  
LINDENHOFGÄSSE 17  
**Z U R I C H**



### **DIE MODERNE DAME**

benutzt mit Vorliebe die buntfarbige Luxusausstattung der Naumann-Erika, der Königin der Kleinschreibmaschinen. Sie weiß, daß ein sauberer Maschinenbrief heute genau so taktvoll ist, wie seinerzeit Streusand u. Stammbuchblümchen.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt E 5, eventuell Vorführung durch den Generalvertreter

**W. Häusler-Zepf, Olten**

Ich gewähre auf Wunsch Zahlungserleichterungen